

1ère annonce
1st Announcement



Exploration de l'uranium en Niger

**EFFETS SUR LA SANTE ET L'ENVIRONNEMENT /
ASPECTS SOCIAUX ET LEGALES / ROLE DES
COMPANIES MINIERES / ENERGIES ALTERNATIVES**



Symposium

**29 - 30 novembre 2014
Niamey / Niger**

Uranium Mining in Niger

**INFLUENCE ON HEALTH AND ENVIRONMENT /
LEGAL AND SOCIAL ASPECTS / ROLE OF MINING
COMPANIES / ALTERNATIVE ENERGIES**

Uranbergbau in Niger

**EINFLUSS AUF GESUNDHEIT UND UMWELT /
RECHTLICHE UND SOZIALE ASPEKTE / ROLLE VON
MINENGESELLSCHAFTEN / ALTERNATIVENERGIEN**

Exploration de l'uranium en Niger

Effets sur la santé et l'environnement / Aspects sociaux et légaux / Role des compagnies minières / énergies alternatives

L'extraction de l'uranium au Niger a une longue tradition et est économiquement important, mais a conduit également à des tensions politiques. De plus, l'extraction de l'uranium peut avoir des effets néfastes sur la santé des mineurs et de leurs familles, qui a - quant à lui - été démontrée par plusieurs études. Pour toutes ces raisons, une équipe interdisciplinaire de médecins et de scientifiques veut organiser un congrès à ce sujet à

Niamey (lieu préliminaire) au Niger le 29 et le 30 novembre 2014 *

Les organisateurs, l'Association internationale des médecins pour la prévention de la guerre nucléaire (International Physicians for the Prevention of Nuclear War, IPPNW; Prix Nobel de la Paix en 1985) de Suisse, uranium-network.org de l'Allemagne, et divers ONG locales et Européens veulent fournir des informations approfondies à la population au Niger, des informations au sujet de l'uranium et, sur les possibilités de mesures de protection.

De plus, les activités minières et - à long terme - les effets sur la santé due à l'extraction de l'uranium peuvent également poser des questions juridiques, comme par exemple, une compensation financière en cas de maladie ou de relocalisation nécessaire à la construction minière. A discuter seront ceux-ci ainsi que d'autres aspects pertinents.

Finalement, seront présenté dans une petite exposition de nouvelles méthodes de conversion de l'énergie solaire et éolienne ainsi que de la biomasse qui pourraient être utile pour la population locale. Le public cible de la conférence sont les citoyens du Niger et les responsables de l'administration ayant un intérêt dans les problèmes mentionnés ci-dessus et leurs solutions.

Au cours des prochains mois et avant le colloque plusieurs événements axés sur le sujet sont prévus en Europe.

Pour plus d'information: <http://www.uranium-network.org>

* Nous sommes conscient de la situation difficile au Niger, continuerons à la suivre et prendront des mesures afin d'assurer la sécurité de la conférence et des participants.



Uranium Mining in Niger

Influence on health and environment / Legal and social aspects / Role of mining companies / Alternative energies

Uranium mining has a long tradition in Niger, has economic significance but has also led to political tensions. Furthermore, uranium mining can have detrimental effects on the health of miners and their families, a fact, which has been proven by numerous scientific studies. An interdisciplinary team of doctors and scientists intends to report on this on the occasion of a

Symposium in Niamey / Niger (pending changes for security reasons) from 29th - 30th November 2014 *

The Organizers, International Physicians for the Prevention of Nuclear War (IPPNW, Peace Nobel Prize 1985) of Switzerland, the uranium-network.org, Germany, and several local and European NGOs intend to deepen the understanding of the population in Niger and will discuss possible protection measures.



Furthermore, uranium mining itself and chronic disease due to uranium may provoke legal questions. Financial compensation due to disease or resettlements are aspects which will also be discussed.



Lastly, a small exhibition on recent methods to harvest and convert energies of solar, biomass and wind origin will be organized, which could be of potential use to the local population. Target audience of the conference are citizens of Niger and representatives of the administration with an interest in the above mentioned problems and necessary solutions.

During the coming months and prior to the symposium several events focusing on the topic are being organised in Europe.

Contacts: <http://www.uranium-network.org>

* For security reasons in Niger plans may need to be adapted.

Uranbergbau in Niger

Einfluss auf Gesundheit und Umwelt / rechtliche und soziale Aspekte / Rolle von Minengesellschaften / Alternativenergien

Der Abbau von Uran hat in Niger eine lange Tradition, ist volkswirtschaftlich von Bedeutung, hat aber in diesem Land auch zu politischen Spannungen geführt. Auch kann der Uranbergbau schädigende Einflüsse auf die Gesundheit der Bergarbeiter und ihrer Familien haben, was inzwischen durch mehrere Studien aufgezeigt werden konnte. Darüber möchte ein interdisziplinäres Team von Ärzten und Wissenschaftlern im Rahmen eines

Kongresses voraussichtlich in Niamey / Niger vom 29. - 30. Nov. 2014 *

informieren. Die Organisatoren, Internationale AerztlInnen zur Verhütung des Atomkriegs (International Physicians for the Prevention of Nuclear War, IPPNW, Friedensnobelpreis 1985) der Schweiz und uranium-network.org, Deutschland, sowie diverse lokale und europäische NGOs möchten so das Verständnis der Bevölkerung in Niger vertiefen und sie auf mögliche Schutzmassnahmen hinweisen.

Im Weiteren können der Bergbau und die medizinische Langzeiteffekte von Uran auch rechtliche Fragen aufwerfen (beispielsweise finanzielle Kompensation bei Krankheit oder notwendigen Umsiedlungen), so dass auch die diesbezüglichen Aspekte diskutiert werden sollen.

Letztlich werden in einer kleinen Ausstellung neue Methoden der Energieumwandlung aus Sonne, Biomasse und Wind vorgestellt werden, welche für die Lokalbevölkerung evtl. nützlich sein könnten. Zielpublikum der Konferenz sind Bürgerinnen und Bürger des Nigers und Vertreter der Administration mit Interesse an den erwähnten Problemen und Lösungsvorschlägen.

Während der kommenden Monate sollen im Vorfeld des Kongresses diverse Veranstaltungen zur Thematik in Europa stattfinden.

Kontakt: <http://www.uranium-network.org>

*Wir sind uns der schwierigen Sicherheitslage in Niger bewusst, behalten diese im Auge und werden gegebenenfalls reagieren, um die Sicherheit der Konferenz und der Teilnehmer zu gewährleisten.

